

AL SUR
DEL SÁHARA

ÁFRICA

IMPRESINDIBLE

22ª Edición
OTOÑO 2022

EXPOSICIONES
FOTOGRAFÍAS

CINE

LITERATURA

DIÁLOGOS

MUJERES AFRICANAS

VIOLENCIAS DE GÉNERO

CRISIS CLIMÁTICA

ACTUALIDAD

CONFLICTOS

SENEGAL EN NAVARRA



ASAMBLEA DE COOPERACIÓN
POR LA PAZ

FUNDACIÓN FELIPE RINALDI

MEDICUS MUNDI

OXFAM INTERMÓN

PROCLADE YANAPAY

SOLIDARIDAD, EDUCACIÓN,
DESARROLLO

TAU FUNDAZIOA

www.africaesimprescindible.org

SEPTIEMBRE 2022

PAMPLONA

Organiza medicusmundi Navarra - Aragón - Madrid

Parlamento de Navarra

EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA

14 de septiembre a 27 de septiembre.

Lunes a viernes de 9:00 a 20:00 h. (excepto jueves). Sábado de 11:30 a 14:00 h.

¿QUÉ PASA EN RUANDA? PREGÚNTASELO A LAS BICICLETAS.

Las bicicletas son parte importante de la vida ruandesa, forman parte de su paisaje, transitando por carreteras, caminos imposibles y cuevas interminables. En esta exposición, cuentan qué pasa en la vida social y política del país de las mil colinas. Cada imagen está acompañada de un texto que, jugando con los dobles sentidos y con expresiones visuales, explica la complicada situación respecto al cumplimiento de los derechos humanos en el país. Medicusmundi inicia los actos de celebración de su 50º aniversario.

BURLADA

Organiza medicusmundi, con el Grupo Pobreza Cero y el Ayuntamiento de Burlada

Casa de Cultura

EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA

19 de septiembre a 9 de octubre. Sala de Exposiciones de la Casa de Cultura. Laborables de 17:00 a 21:00 h.

CÓMO ES Y CÓMO VEMOS SENEGAL.

En 12 paneles, personas de la comunidad senegalesa en Navarra y personal de medicusmundi acercan la mirada de la población de Burlada a Senegal para reflexionar sobre la rica realidad de este país de África Occidental: cultura, historia, medioambiente, formas de vida, economía, recursos, mujer y movimientos migratorios.

5 de octubre, miércoles, 19:30 h. Visita guiada con navarros y navarras de origen senegalés.

OCTUBRE 2022

BURLADA

Con el Grupo Pobreza Cero, el Ayuntamiento de Burlada y Pressplay! / Espacio Redo

Casa de Cultura

CINE Y COLOQUIO

19 de octubre, miércoles. 19:30 h.

DOCUMENTAL MUSICAL. NEW VOICES IN AN OLD FLOWER. (Nuevas voces en una vieja flor). España, Etiopía, Reino Unido. 2016. 69' Versión original subtitulada. Director: Quino Piñero.

Un viaje por la vitalidad musical de Addis Abeba, como expresión de la vida cotidiana y de la transformación de la ciudad, que revela la pluralidad de sus gentes. La época dorada del Swingin'Addis con grabaciones realizadas entre los años 50 y 80, en Etiopía, que superaron sus fronteras.

Intervienen: grabación del director, **Quino Piñero**, y presenta **Javier Aisa**, de Espacio REDO (sobre las claves actuales de Etiopía y el conflicto social, político y bélico).

Biblioteca

CLUB DE LECTURA

Con Kairaba

27 de octubre, jueves, 19:00 h.

En el Club de lectura África en femenino dinamizado por mujeres africanas, se lee y comenta en una sesión el libro **Más allá del mar** de Agnès Agboton.

Interviene **Agnès Agboton** y dinamizan **mujeres de Kairaba**.

NOVIEMBRE 2022

PAMPLONA

Con la Fédération Africaine sur l'Art Photographique

Pabellón de Mixtos de la Ciudadela.

EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

3 de noviembre de 2022 a 15 de enero de 2023.

EL GRITO INTERIOR. Violencias de género.

Fotografías contemporáneas africanas.

En 66 fotografías, 16 artistas -mujeres en su mayoría- integrantes de la FAAP, de Senegal, Mali, Togo, Benin, Congo, Costa de Marfil y Guinea desvelan la violencia sexo-específica en África y se preguntan sobre las desigualdades de poder en el seno de las familias, las comunidades, los Estados y los mecanismos de la discriminación en el mundo de la fotografía.

Comisariado: **Mamadou Gomis**.

3 de noviembre, jueves, 19:00 h.

Presentación y visita guiada a cargo de Mamadou Gomis, Comisario de la Exposición. Fotógrafo y fotoperiodista profesional, investigador, consultor y docente de cursos de formación fotográfica en África, Europa y América Latina. Su obra se ha expuesto en galerías internacionales. Presidente y fundador de la Fédération Africaine sur l'Art Photographique (FAAP).

Filmoteca de Navarra

Con la Filmoteca de Navarra

Proyecciones a las 19:30 h. y posterior coloquio.

CINES AFRICANOS EN EL SIGLO XXI

Premiadas internacionalmente y versiones originales con subtítulos en castellano.

4 de noviembre, viernes.

LA NUIT DES ROIS (La noche de los reyes).

De Philippe Lacôte. Costa de Marfil, 2020. Ficción, Color, 93'.

Un pequeño delincuente entra atemorizado en "La Maca", una cárcel en medio del bosque de Costa de Marfil que se rige por sus propias reglas y donde los presos son los verdaderos gobernantes. El jefe de la prisión, enfermo y obligado a suicidarse según las reglas internas, elige a este recluso como nuevo cuentacuentos. Cuando la luna se tiñe de rojo, debe empezar a contar su historia y, cuando la termine, enfrentarse a su destino.



Premio del Jurado en AFRIKALDIA 2021; Mejor film extranjero en African-American Film Critics Association 2021; Mejor film extranjero en Black Film Critics Circle Awards 2021; Mejor film extranjero en Black Reel Awards 2021; entre otros.

11 de noviembre, viernes.

THE RUMBA KINGS.

De Alan Brain. EE.UU., 2021. Documental, Color, 94'. Celebra la épica historia de la República Democrática del Congo, una nación africana que luchó contra la opresión colonial, encontró la libertad y forjó una nueva identidad a través de la música. En la década de 1950, cuando era una colonia belga, una generación de músicos congoleños fusionó ritmos africanos tradicionales con música afrocaribañera para crear el ritmo electrificante de la rumba congoleña.

Sección oficial AFRIKALDIA FF 2022; Mejor documental Festival Int. Du Cinema Panafricain de Cannes 2021; Mejor documental DOC'n ROLL 2021; Mejor documental Melbourne Doc. Film Fest 2021; entre otros.

Con la presencia y palabras del director, **Alain Brain**.

18 de noviembre, viernes.

JUJU STORIES. Del Colectivo Surreal16: Michael Omonua, Abba T. Makama, D.J. "Fiery" Obasi. Nigeria, 2021. Ficción, Color, 84'.

Aborda el "juju" en el Lagos contemporáneo en tres historias. En *Love Potion*, de Michael Omonua, una mujer soltera acepta utilizar el juju para encontrar a su pareja ideal. En *Yam*, de Abba T. Makama, surgen consecuencias inesperadas cuando un vagabundo recoge dinero, aparentemente al azar, en la carretera. En *Suffer the Witch*, de C.J. «Fiery» Obasi, el amor y la amistad se convierten en obsesión cuando una joven universitaria atrae el interés de su enamorado.

Estreno mundial en Festival de Locarno y Premio Boccacino d'Oro a la mejor película 2021; entre otros.

25 de noviembre, viernes.

MLUNGU WAM/GOOD MADAM (Buena señora).

De Jenna Cato Bass. Sudáfrica, 2021. Ficción/terror, Color, 92'. Espeluznante thriller psicológico sobre Tsiidi, una madre soltera que se ve obligada a mudarse con su distanciada madre, una empleada doméstica que cuida obsesivamente de su catatónica 'Madam' blanca y vive en su casa. Sin embargo, mientras Tsiidi intenta sanar a su familia, el siniestro espectro de 'Madam' comienza a revolverse...

Estreno en TIFF 2021; Película inaugural en la Mostra de cinemas africanos de Brasil 2022; Estreno nacional en AFRIKALDIA 2022 y Sitges 2022; entre otros.

Presenta y dirige los coloquios: **Beatriz Leal Riesco**, Investigadora, docente, crítica y comisaria especializada en arte y cine contemporáneos africanos y de la

diáspora. Desde 2011 es programadora del African Film Festival de Nueva York y de África Imprescindible (España) entre otras Muestras de cine. Editora y co-autora del libro "Cines Africanos. Conversaciones, desafíos y críticas" (Fundación El Pájaro Azul, Oviedo, 2021).

Biblioteca de Cívica

Con Fundación Caja Navarra

CLUB DE LECTURA

8 y 22 de noviembre, martes, de 18.00 a 19:30 h.

LITERATURAS LUSO-AFRICANAS.

Análisis y coloquio sobre las obras *Neighbours* (Vecinos) de Lília Moplé, Mozambique (Libros del Babel) y *El vendedor de pasados*, de José Eduardo Agualusa, Angola (Edhasa).

Dirige las sesiones **Sonia Fernández Quincoces**, Editora del blog LitErÁfricas.

Auditorio de Cívica

Con Fundación Caja Navarra

DIÁLOGOS

14 de noviembre, lunes, 19:00 h.

EL CAMBIO CLIMÁTICO EN ÁFRICA.

El calentamiento del Planeta afecta a la vida de millones de personas. Sus consecuencias acarrearán desertificación, desigualdades, migraciones y violencias. Pero el continente también lucha contra el cambio climático, con soluciones africanas para problemas globales.

Intervienen: **Aurora Moreno Alcajor**, Autora del libro con el mismo título, XII Premio Ensayo Casa África. Periodista, colabora con diversos medios y edita el blog "Por fin en África"; y **Samuel Pérez Garrido**, Activista social, ha participado en los Foros Sociales internacionales, entre ellos sobre la historia y el desarrollo de África.

21 de noviembre, lunes, 19:00 h.

SAHEL: UN CONFLICTO TOTAL EN ÁFRICA.

Crisis climática; yihadismo; disputas políticas e injerencias extranjeras.

Sahel significa costa en árabe, del Atlántico hasta el Mar Rojo, ahora sobre todo un desierto, con poblaciones nómadas y comercio de todo tipo: desde tabaco a seres humanos. Un polvorín por la violencia de grupos yihadistas y mafias; la instrumentalización de las etnias y los gobiernos incompetentes, acompañados por las injerencias de Francia y ahora además de Rusia y China.

Intervienen: **José Naranjo**, Periodista residente en Senegal, colabora en El País, Cadena SER y Mundo Negro. Galardonado con el Premio Saliou Traoré de Periodismo en Español sobre África en 2019; **Sani Ladan**, Activista, mediador y educador social camerunés. Master en Relaciones Internacionales por la Universidad Loyola (Sevilla), presidente de la Asociación Elin (Ceuta); y **Javier Aisa**, Periodista especializado en actualidad internacional. (Espacio REDO).

Conexiones por internet con **Assalama Dawalack** y **Omar Kaboré**, directivos de Oxfam Intermón en África Occidental y Burkina Faso.

Los Diálogos también en streaming con Fundación Eunat y Cívica.

TUDELA

Con **Fundación Acción Solidaria**, **Cine Moncayo** y **Ayuntamiento de Tudela**. Todas las actividades con acceso libre y gratuito.

Cine Moncayo

CINES AFRICANOS ANTE EL SIGLO XXI

Premiadas internacionalmente y versiones originales con subtítulos en castellano.

8 de noviembre, martes, 20:15 h.

LA NUIT DES ROIS (La noche de los reyes).

De **Philippe Lacôte**. *Costa de Marfil, 2020. Ficción, Color, 93'*. Un pequeño delincuente entra atemorizado en "La Maca", una cárcel en medio del bosque de Costa de Marfil que se rige por sus propias reglas y donde los presos son los verdaderos gobernantes. El jefe de la prisión, enfermo y obligado a suicidarse según las reglas internas, elige a este recluso como nuevo cuentacuentos. Cuando la luna se tiñe de rojo, debe empezar a contar su historia y, cuando la termine, enfrentarse a su destino.

9 de noviembre, miércoles, 20:15 h.

MLUNGU WAM/GOOD MADAM (Buena señora).

De **Jenna Cato Bass**. *Sudáfrica, 2021. Ficción/terror, Color, 92'*. Espeluznante thriller psicológico sobre Tsidi, una madre soltera que se ve obligada a mudarse con su distanciada madre, una empleada doméstica que cuida obsesivamente de su catatónica 'Madam' blanca y vive en su casa. Sin embargo, mientras Tsidi intenta sanar a su familia, el siniestro espectro de 'Madam' comienza a revolverse...

10 de noviembre, jueves, 20:15 h.

THE RUMBA KINGS.

De **Alan Brain**. *EE.UU., 2021. Documental, Color, 94'*.

Celebra la épica historia de la República Democrática del Congo, una nación africana que luchó contra la opresión colonial, encontró la libertad y forjó una nueva identidad a través de la música. En la década de 1950, cuando era una colonia belga, una generación de músicos congoleños fusionó ritmos africanos tradicionales con música afrocaribañera para crear el ritmo electrificante de la rumba congoleña.

Con la presencia y palabras del director, **Alan Brain**.

Presenta y dirige los coloquios: **Beatriz Leal Riesco**.

Palacio Decanal

Con **Fundación Acción Solidaria** y **Escuela Social de Tudela y la Ribera**

DIÁLOGOS

15 de noviembre, martes, 19:30 h.

EL CAMBIO CLIMÁTICO EN ÁFRICA.

El calentamiento del Planeta afecta a la vida de millones de personas. Sus consecuencias acarrearán desertificación, desigualdades, migraciones y violencias. Pero el continente también lucha contra el cambio climático, con soluciones africanas para problemas globales.

Intervienen: **Aurora Moreno Alcojor**, *Autora del libro con el mismo título, XII Premio Ensayo Casa África. Periodista, colabora con diversos medios y edita el blog "Por fin en África"; y Samuel Pérez Garrido*, *Activista social, ha participado en los Foros Sociales internacionales, entre ellos sobre la historia y el desarrollo de África.*

ORGANIZAN:

ASAMBLEA DE COOPERACIÓN POR LA PAZ.
Avda. Barañáin 17, entreplanta ofi. 4. 31008 Pamplona 948 278188.

FUNDACIÓN FELIPE RINALDI.
C/ Grupo Rinaldi 17 bajo. 31007 Pamplona. 948 273608.

OXFAM INTERNÓN.
Paulino Caballero 25. 31003 Pamplona. 948 245951.

MEDICUS MUNDI.
Ronda de las Ventas 4, 1º. 31600 Burlada. 948 131510.

PROCLADE YANAPAY.
Avda. Pío XII 45. 31008 Pamplona. 948 250400.

SOLIDARIDAD, EDUCACIÓN, DESARROLLO.
Paseo de Champagnat 2. 31621 Sarriena. 948 804369.

TAU FUNDACIÓ.
Fuente del Hierro 27, 1º. 31007 Pamplona. 948 246624.

áfrica IMPRESIONABLE BEHAR BEHARREZKOA

Palacio de Leizola **POZ** **Asamblea de Cooperación Por la Paz** **sead** **medicusmundi**

proclade yanapay **TAU** **OXFAM Internón** **Fundación Felipe Rinaldi**

COLABORAN:

PRESS PLAY! **REDO** **FLOR DE AFRICA**

AYUNTAMIENTO NAVARRO **SAIARRA ATENEAGA** **Filmoteca de Navarra** **Nafarroako Filmoteka**

KAIRABA **FANP** **FUNDACIÓN ACCIÓN SOLIDARIA**

moncayo **Ayuntamiento de Tudela** **CINE CLUB MUSKARIA CENTRO LASA COLECTIVO ¿QUÉ TAL? GRUPO CERO DE TUDELA**

ESCUELA SOCIAL de Tudela y la Ribera **Literáfricas** **eunate**

FUNDACIÓN CAJA NAVARRA **AYUNTAMIENTO DE BURLADA** **AYUNTAMIENTO DE BURLADA**

FINANCIAN:

Gobierno de Navarra **Nafarroako Gobernua** **AGENDA 2030**

Ayuntamiento de Pamplona **Iruñeko Udala** **Fundación Felipe Rinaldi**

TUTERA

Moncayo zinema-aretoarekin eta Tuterako Udalarekin. Jarduera guztiak sarrera libre eta doakoarekin.

Moncayo Zinema-aretoa

AFRIKAKO ZINEMAK XXI. MENDEAREN AURREAN

Nazioartean sarituak eta jatorrizko bertsoiak gaztelaniazko azpitituluekin.

Azaroak 8, asteartea, 20:15ean.

LA NUIT DES ROIS (Erregeen gau).

De **Philippe Lacôte**. *Boli Kosta, 2020. Fikzioa, Kolorea, 93'*. Gaizkile txiki bat izututa sartzen da "La Macan", Boli Kostako basoaren erdian dagoen kartzela batean, non bere arau propioekin gobernatzen den eta presoak benetako agintariak diren. Kartzelako buruak, gaixorik eta barne-arauen arabera bere buruaz beste egitera beharturik, preso hau hautatzen du ipuin kontalari berri gisa. Ilargia gorritz tindatzen denean, bere istorioa kontatzen hasi behar du eta, amaitzen duenean, bere patuari aurre egin.

Azaroak 9, asteazkena, 20:15ean.

MLUNGU WAM/GOOD MADAM (Andre ona).

De **Jenna Cato Bass**. *Hegoafrika, 2021. Fikzioa/beldurrezkoa, Kolorea, 92'*. Tsidiri buruzko thriller psikologiko beldurgarria, ama ezkongabe bat, urrundutako amarekin bizitzera behartua, etxeko langile bat, bere 'Madam' zuri katatonikoa obsesiboki zaintzen duena eta bere etxean bizi dena. Hala ere, Tsidi bere familia sendatzen saiatzen ari den bitartean, 'Madam' espektro maltzurra mugitzen hasi da...

Azaroak 10, osteguna, 20:15ean.

THE RUMBA KINGS.

De **Alan Brain**. *AEB, 2021. Dokumentala, Kolorea, 94'*.

Kongoko Errepublikako Demokratikoaren historia epikoa ospatzen du. Herrialde afrikar honek oposizio kolonialaren aurka borrokatu zuen, askatasuna aurkitu eta nortasun berri bat eratu zuen musikaren bitartez. 1950eko hamarkadan, kolonia belgikar bat zenean, Kongoko musikari belaunaldi batek erritimo afrikar tradizionalak eta eritimo afrokubatarrak fusionatu zituen Kongoko rumbaren eritimo elektrizatzaile sortzeko.

Alain Brain zuzendariaren presentzia eta hitzak.

Solasaldiak aurkeztu eta zuzenduko du **Beatriz Leal Riesco**.

Decanal Jauregia

Ekintza Solidarioa Fundazioarekin eta Tuterako Erriberako Gizarte Eskolarekin

ELKARRIZKETAK

Azaroak 15, asteartea, 19:30ean.

KLIMA-ALDAKETA AFRIKAN.

Planetaren berrotzeak milioika pertsonaren bizitzari eragiten dio. Horren ondorioek desertifikazioa, desberdintasunak, migrazioak eta indarkeriak dakartzate. Baina kontinenteak ere klima-aldaketaren aurka borrokatzen du, arazo globalerako irtenbide afrikarrek.

Parte-hartzaileak: **Aurora Moreno Alcojor**, *izenburu bereko liburuaren egilea, Casa Afrikako XII. Saiakera Saria. Kazetaria da, hainbat hedabiderekin kolaboratzen du eta "Por fin en África" bloga argitaratzen du; eta Samuel Pérez Garrido* *Gizarte-aktibista, Nazioarteko Gizarte-foroetan parte hartu du, besteak beste, Afrikako historian eta garapenean.*

ANTOLATZAILAEK:

BAKERAKO LANKIDETZA BATZARRA.
Avda. Barañáin 17, entreplanta ofi. 4. 31008 Pamplona 948 278188.

FUNDACIÓN FELIPE RINALDI.
C/ Grupo Rinaldi 17 bajo. 31007 Iruña. 948 273608.

OXFAM INTERNÓN.
Paulino Caballero 25. 31003 Iruña. 948 245951.

MEDICUS MUNDI.
Bentetako Inguurubidea, 4-1.a. 31600 Burlata. 948 131510.

PROCLADE YANAPAY.
Pío XII.aren etorb. 45. 31008 Iruña. 948 250400.

SOLIDARIDAD, EDUCACIÓN, DESARROLLO.
Paseo de Champagnat 2. 31621 Sarriena. 948 804369.

TAU FUNDACIÓ.
Fuente del Hierro 27, 1º. 31007 Pamplona. 948 246624.

áfrica IMPRESIONABLE BEHAR BEHARREZKOA

Palacio de Leizola **POZ** **Asamblea de Cooperación Por la Paz** **sead** **medicusmundi**

proclade yanapay **TAU** **OXFAM Internón** **Fundación Felipe Rinaldi**

LAGUNTZAILAEK:

PRESS PLAY! **REDO** **FLOR DE AFRICA**

AYUNTAMIENTO NAVARRO **SAIARRA ATENEAGA** **Filmoteca de Navarra** **Nafarroako Filmoteka**

KAIRABA **FANP** **FUNDACIÓN ACCIÓN SOLIDARIA**

moncayo **Ayuntamiento de Tudela** **CINE CLUB MUSKARIA CENTRO LASA COLECTIVO ¿QUÉ TAL? GRUPO CERO DE TUDELA**

ESCUELA SOCIAL de Tudela y la Ribera **Literáfricas** **eunate**

FUNDACIÓN CAJA NAVARRA **AYUNTAMIENTO DE BURLADA** **AYUNTAMIENTO DE BURLADA**

FINANTZATZAILAEK:

Gobierno de Navarra **Nafarroako Gobernua** **AGENDA 2030**

Ayuntamiento de Pamplona **Iruñeko Udala** **Fundación Felipe Rinaldi**

2022ko IRAILA

IRUÑA

Nafarroa - Aragoi - Madrilako medicumundik antolatuta

Nafarroako Parlamentua ARGAZKI-ERAKUSKETA

Irailaren 14tik irailaren 27ra. Astelehenetik ostiralera 9:00etatik 20:00etara (ostegunetan izan ezik). Larunbatetan 11:30etik 14:00etara.

ZER GERTATZEN DA RUANDAN? GALDE IEZAZIEZU BIZIKLETEI.

Bizikletak Ruandako bizitzaren zati garrantzitsua dira, bertako paisaiaren parte dira, errepide, ezinezko bide eta aldapa amaigabeetan zehar ibiliz. Erakusketan honetan, mila muinoen herrialdeko bizitza sozial eta politikoa zer gertatzen den kontatzen dute. Irudi bakoitzarekin batera testu bat dago, zentzu bikoitzekin eta ikusizko adierazpenekin jolastuz, herrialdean giza eskubideak betetzeari dagokionez dagoen egoera korapilatsua azaltzen duena. Medicumundik bere 50. urteurrena ospatzeko ekitaldiei hasiera emanen dion.

BURLATA

Medicumundik, Zero Pobrezia Taldearekin eta Burlatako Udalarekin antolatzen du

Kultura-etxea ARGAZKI-ERAKUSKETA

Irailaren 19tik urriaren 9ra. Kultura-etxeko Erakusketak Aretoa. Lanegunetan 17:00etatik 21:00etara.

NOLAKOA DA ETA NOLA IKUSTEN DUGU SENEGAL. 12 paneletan, Nafarroako senegalarrak komunitateko pertsonen eta medicumundiko langileek Burlatako biztanleen begirada Senegalera hurbilduko dute, Mendebaldeko Afrikako herrialde honen errealtate aberatsaz hausnartzeko: kultura, historia, ingurumena, bizimoduak, ekonomia, balibideak, emakumea eta migrazio-mugimenduak.

Urriak 5, asteazkena, 19.30ean. Jatorri senegaldarreko nafarrekin bisita gidatua.

2022ko URRIA

BURLATA

Zero Pobrezia Taldea, Burlatako Udala eta Pressplay! / Espacio Redo

Kultura-etxea ZINEMA ETA SOLASALDIA

Urriak 19, asteazkena, 19.30ean.

DOKUMENTAL MUSIKALA. NEW VOICES IN AN OLD FLOWER (Ahots berriak lore zahar batean). Espainia, Etiopia, Erresuma Batua. 2016. 69 - Jatorrizko bertsoak, azpiztituluekin. Zuzendaria: Quino Piñero. Addis Ababaren musika-bizitasunean zeharreko bidaia, hiriarren eguneroko bizitzaren eta eraldaketaren adierazgarri, bertako jendearen aniztasuna agerian uzten duena. Swingin'Addisaren urrezko aroa, 50 eta

80 urteen artean Etiopian egindako grabazioekin, bere mugak gainditu zituztenak.

Hizlariak: **Quino Piñero** zuzendariaren grabazioa eta **REDO** Espazioak **Javier Aisak** aurkeztuko du (Etiopiako egungo gakoek eta gatazka sozial, politiko eta belikoari buruz).

Liburutegia

IRAKURKETA-KLUBA

Kairabarekin

Urriak 27, osteguna, 19:00etan.

Afrika feminenoino Irakurketa-klubean Afrikako emakumeek dinamizatuta Agnes Agbotonen **Más allá del mar** liburua irakurri eta komentatuko da saio batean. **Agnes Agbotonek** hartuko du hitza eta **Kairabako emakumeek** dinamizatuko dute.

2022ko AZAROA

IRUÑA

Fédération Africaine sur l'Art Photographique

Ziudadelako Mistoen Eraikineko Aretoa ARGAZKI-ERAKUSKETA

2022ko azaroaren 3tik 2023ko urtarrilaren 15era. **BARNEKO GARRASIA. Genero-indarkeriak. Afrikako argazki garaikideak.**

66 argazkitan, FAAP, Senegal, Mali, Togo, Benin, Kongo, Boli Kosta eta Gineako 16 artistek - gehienak emakumeak - Afrikako indarkeria sexualaren berri ematen dute, eta familien, komunitateen, estatuen eta argazkigintzaren munduko diskriminazio-mekanismoen botere-desberdintasunei buruz galdegiten dute. Komisarioratza: **Mamadou Gomis.**

Azaroak 3, osteguna, 19:00etan.

Aurkezpena eta bisita gidatua Mamadou Gomis Erakusketaren komisarioaren eskutik. Argazkilaria eta fotokazetari profesionala, ikertzailea, aholkularia eta Afrikan, Europan eta Latinoamerikan argazkilaritza-prestakuntzako ikastaroetako irakaslea. Bere obra nazioarteko galerietan erakutsi da. Fédération Africaine sur l'Art Photographique (FAAP) erakundearen presidentea eta sortzailea.

Nafarroako Filmoteka

Nafarroako Filmotekarekin

Proiektzioak 19:30ean eta ondoren solasaldia.

AFRIKAKO ZINEMAK XXI. MENDEAN Nazioartean sarituak eta jatorrizko bertsoak, gaztelaniazko azpiztituluekin.

Azaroak 4, ostirala.

LA NUIT DES ROIS (Erregeen gaua). Philippe Lacôte-terena. Boli Kosta, 2020. Fikzioa, Kolorea, 93'. Gaizkile txiki bat izututa sartzen da "La Macan", Boli Kostako basoaren erdian dagoen kartzela batean, non bere arau propioekin gobernatzen den eta presoak benetako agintariak diren. Kartzelako buruak, gaixorik eta barne-arauen arabera bere buruaz beste egitera beharturik, preso hau hautatzen du ipuin kontalari berri gisa. Ilargia gorritz tindatzen denean,



AFRIKA

BEHAR BEHARREZKOA

www.africaesimprescindible.org

bere historia kontatzen hasi behar du eta, amaitzen duenean, bere patuari aurre egin.

Epaimahaiaren saria AFRIKALDIA 2021ean; atzerriko film onena African-American Film Critics Association 2021ean; atzerriko film onena Black Film Critics Circle Awards 2021ean; atzerriko film onena Black Reel Awards 2021ean; besteak beste.

Azaroak 11, ostirala.

THE RUBBA KINGS.

Alan Brainena. AEB, 2021. Dokumentala, Kolorea, 94'.

Kongoko Errepublika Demokratikoaren historia epikoa ospatzen du. Herrialde afrikar honek oposizio kolonialaren aurka borrokatu zuen, askatasuna aurkitu eta nor-tasun berri bat eratu zuen musikaren bitartez. 1950eko hamarkadan, kolonia belgikar bat zenean, Kongoko musikari belaualdi batek eritimo afrikar tradizionalak eta eritimo afrokubatarrek fusionatu zituen Kongoko rumbaren eritimo elektrizatzailea sortzeko.

Sail ofiziala AFRIKALDIA FF 2022; Dokumental onena Zinemaldia Int. Du Cannesko Cinema Panafrican 2021; Dokumental Onena DOC 'n ROLL 2021; Dokumental Onena Melbourne Doc. Film Fest 2021; besteak beste. Alain Brain zuzendariaren presentzia eta hitzak.

Azaroak 18, ostirala.

JUJU STORIES. Surreal 16 Kolektiboarena: Michael Omonua, Abba T. Makama, D.J "Fiery" Obasi. Nigeria, 2021. Fikzioa, Kolorea, 84'.

Gaur egungo Lagoseko "juju" hiru istoriotan jorratzen du. Michael Omonuaren Love Potion istorioan, emakume ezkongabe batek onartzen du jujuare erabiltzea bere bikote ideala aurkitzeko. Abba T. Makamako Yam istorioan ustekabeko ondorioak sortzen dira arlo batek, itxuraz zoriz, errepidean dirua biltzen duenean. C.J.ren Suffer the Witch istorioan, maitasuna eta adiskidetasuna obsesio bihurtzen dira unibertsiteko gazte batek bere maiteminduen interesa erakartzen duenean. *Locarnoko zinemaldian mundu mailako estreinaldia eta 2021eko film onenaren Boccacino d'Oro saria, besteak beste.*

Azaroak 25, ostirala.

MLUNGU WAM/GOOD MADAM (Andre ona).

Jenna Cato Bassena. Hegoafrika, 2021.

Fikzioa/beldurrezkoa, Kolorea, 92'.

Tsidi buruzko thriller psikologiko beldurgarria, ama ezkongabe bat, urrundutako amarekin bizitzera behartua, etxeko langile bat, bere 'Madam' zuri katatonikoa obsesiboki zaintzen duena eta bere etxean bizi dena. Hala ere, Tsidi bere familia sendatzen saiatzen ari den bitartean, 'Madam' espektrora maltzurra mugitzen hasi da...

Estreinaldia 2021eko TIFFen; inaugurazio-filma 2022ko Brasilgo Afrikako Zinemaren Mostran; estreinaldi nazionala 2022ko AFRIKALDIAN eta 2022ko Sitgesen; besteak beste. Solasaldiak aurkezten eta zuzentzen ditu: Beatriz Leal Riesco, Afrikako eta diasporako arte eta zinema garai-

kidean espezializatutako ikertzailea, irakaslea, kritikaria eta komisarioa. 2017z gerotzik, New Yorkeko African Film Festivalerako programatzailea da, eta Ezinbesteko Afrikakoa (Espainia), beste Zinema-erakusketen artean. "Afrikako zinemak. Elkarrizketak, eronkak eta kritikak" liburua editore eta egilekidea. (Fundación El Pájaro Azul, Oviedo. 2021).

Civicaneko Liburutegia

Nafarroako Kutxa Fundazioarekin

IRAKURKETA-KLUBA

Azaroak 8 eta 22, astearteak, 18:00etatik 19:30era.

LUSITANIAR-AFRIKAR LITERATURA.

Linlia Mompleren **Neighbours** (Auzokoa), **Mozambique** (Baobaben liburuak) eta José Eduardo Agualusaren **El vendedor de pasados** (Iraganen saltzailea), Angola (Edhasa) lanen analisira eta solasaldia.

Sonia Fernández Quincocesek zuzenduko ditu saioak, *LitErÁfricas* blogaren editoreak.

Civicaneko Entzunaretoa

Nafarroako Kutxa Fundazioarekin

ELKARRIZKETAK

Azaroak 14, astelehena, 19:00etan.

KLIMA-ALDAKETA AFRIKAN.

EPlanetaren berotzeak milioika pertsonaren bizitzari eragiten dio. Horren ondorioek desertifikazioa, desberdintasunak, migrazioak eta indarkeriak dakartzate. Baina kontinenteak ere klima-aldaketaren aurka borrokatzen du, arazo globaletarako irtenbide afrikarrekin.

Parte-hartzaileak: Aurora Moreno Alcojor, izenburu bereko liburuarren egilea, Casa Afrikako XII. Saiakera Saria. Kazetaria da, hainbat hedabiderekiko kolaboratzen du eta "Por fin en África" bloga argitaratzen du; eta Samuel Perez Garrido Gizarte-aktibista, Nazioarteko Gizarte-foretan parte hartu du, besteak beste, Afrikako historian eta garapenean.

Azaroak 21, astelehena, 19:00etan.

SAHEL: ERABATEKO GATAZKA AFRIKAN.

Krisi klimatikoa; jihadismoa; eztabaida politikoa eta atzerriko esku-sartzeak.

Sahel kostaldean esan nahi du arabieraz, Atlantikotik Itsaso Gorriaraino, gaur egun batez ere basamortu bat, populazio nomadekin eta era guztietako merkataritzarekin: tabakotik gizakietara. Bolborategi bat jihadi eta mafia taldeen indarkeriatatik; etnien eta aginpiderik gabeko gobernuen manipulazioa, Frantziaren esku-sartzeekin batera, eta orain ere Errusia eta Txinarena.

Hizlariak: Jose Naranjo, Senegalen bizi den kazetaria, El País, Cadena SER eta Mundo Negro irratiaren kolaboratzen du. Espainierazko Kazetaritzako Saliou Traoré saria jaso zuen Afrikari buruz 2019an; Sani Ladan, aktibista, bitartekari eta gizarte-hezitzaile kamerundarra. Nazioarteko Harremanetako Masterra, Loyola Unibertsitatean (Sevilla), Elin Elkartearen presidentea (Ceuta); eta Javier Aisa, nazioarteko gaurkotasunean espezializatutako kazetaria. (REDO espazioa).

Internet bidezko konexioak Assalama Dawalack eta Omar Kaborérérekin, Oxfam Intermoneko zuzendariak Mendebaldeko Afrikan eta Burkina Fason.

Elkarrizketak streaming bidez ere Eunate Fundazioarekin eta Civicanekin.

SAHARAZ
HEGOALDEAN

AFRIKA

BEHAR BEHARREZKOA

22. edizioa
2022ko UDAZKENA

ARGAZKI - ERAKUSKETAK
ZINEMA

LITERATURA

ELKARRIZKETAK

AFRIKAKO EMAKUMEAK

GENERO-INDARKERIA

KLIMA-KRISIA

GAURKOTASUNA

GATAZKAK

SENEGAL NAFARROAN



ASAMBLEA DE COOPERACIÓN
POR LA PAZ

FUNDACIÓN FELIPE RINALDI

MEDICUS MUNDI

OXFAM INTERMÓN

PROCLADE YANAPAY

SOLIDARIDAD, EDUCACIÓN,
DESARROLLO

TAU FUNDAZIOA

www.africaesimprescindible.org